

**COMPTE RENDU de l'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE de l'AFH**  
**Espace Andrée Cheddid, Issy-les-Moulineaux**  
**Samedi 3 décembre 2022, 10H – 12H**

La séance est présidée par isabel Asúnsolo, secrétaire : Jean Antonini

Les personnes présentes à l'AG : isabel Asúnsolo, Danyel Borner, Eléonore Nickolay, Eric Hellal, Pierre Gondran, Ninon Dubreucq, Jean-Huguges Chuix, Monique Leroux-Serres, Janick Belleau, Danièle Duteil, Patrick Fétu, Martine Gonfalone-Modigliani, Valérie Rivoallon, Françoise Saint-Pierre, Cristiane Ourliac, Sabrina Lesueur, Pascale Senk, Jean Antonini, Françoise Bourmaud, Françoise Maurice.

**TOTAL 19 personnes.**

Les mandats donnés par d'autres personnes étaient répartis de la manière suivante :

Jean Antonini	15 mandats
isabel Asúnsolo	5 mandats
Janick Belleau	5 mandats
Danyel Borner	5 mandats
Danièle Duteil	1 mandat
Eric Hellal	3 mandats
Sabrina Lesueur	4 mandats
Eléonore Nickolay	11 mandats
Valérie Rivoallon	8 mandats
<b>TOTAL</b>	<b>57 mandats</b>

Représent.es à l'AG : 57 + 19 = **76 membres**, au-dessus du quorum de l'AG.

Membres de l'AG à la date : 280 membres

Quorum de l'AG : 280 x 20% = 56 membres

1. Rapport d'activité établi par Eléonore Nickolay

**1. Administration**

Le **CA 2022** était constitué de Jean Antonini, isabel Asúnsolo, Danyel Borner, Louise Dandeneau (jusqu'en juillet 2022), Geneviève Fillion, Christine Malivert, Eléonore Nickolay, Jean-Claude Nonnet (Bikko) et Sabrina Lesueur. Françoise Maurice, responsable de la sélection des *Solstice*, a participé aux réunions à titre de conseillère. Il a tenu 7 réunions par Skype durant l'année. Le **secrétariat** a été assuré par Geneviève Fillion, la coprésidence par Jean Antonini, Danyel Borner et Geneviève Fillion. La **trésorerie** a été assurée par Christine Malivert.

**2. Adhésions**

Les adhésions ont légèrement baissé : 273 en octobre 2022 contre 287 en octobre 2021.

**3. Activités**

Une année de **poursuite des activités générales** : revue et édition.

Une année de **poursuite des communications** : page Facebook, site AFH, lettres des coprésident.es aux adhérent.es.

Une année de **poursuite des participations événementielles** : concours et salons.

**3.1 Revue GONG**

Le comité de rédaction est constitué de J. Antonini, i. Asúnsolo, D. Borner, G. Fillion, E. Nickolay, S. Lesueur et K-D. Wirth. Et Pascale Senk, Christine Boutevin.

**Publication des n° 74, 75, 76, 77** et du **Hors-Série Site n° 3** de la 5<sup>ème</sup> Journée du haïku 2021 en avril 2022 et du **Hors-Série n°21** du concours annuel de haïkus de l'AFH.

J. Antonini assure la direction de la rédaction, la mise en page, les envois et les abonnements.

i. Asúnsolo assure la rubrique SILLONS en alternance avec K-D. Wirth qui poursuit sa poétique de haïku.

E. Nickolay organise les sélections de haïkus et L. Dandeneau le concours annuel de haïkus de l'AFH. D. Borner se charge de la qualité des images et de l'impression de la revue avec notre imprimeur Robert Plasse.

Hélène Phung assure la réalisation des haïgas de GONG et du Hors- Série du concours annuel de haïkus.

S. Lesueur et G. Fillion se chargent des corrections de la maquette.

Une nouvelle rubrique « La pêche en ligne », la sélection de 10 haïkus issus des groupes de haïku sur Facebook est assurée par E. Nickolay.

### 3.2 Edition

Deux *Solstice* ont été publiés comme les années précédentes. Il s'agit de « *Le berceau de papier* », d'Anne Delorme et de « *Gestes perdus* » de Pierre Gondran dit Remoux.

La direction de l'équipe de sélections est assurée par Françoise Maurice.

Les membres du comité sont : Christine Boutevin, Jean-Hugues Chuix, Louise Dandeneau, Anne Delorme et

Pascale Senk. Suite à la démission de Louise Dandeneau en juillet 2022, Eléonore Nickolay a rejoint le comité pour la sélection de décembre 2022.

Jean-Claude Nonnet (Bikko) réalise les maquettes, isabel Asúnsolo gère les relations avec l'imprimeur et Jean Antonini fait les envois.

### 3.3 Communication

Geneviève Fillion et Jean-Claude Nonnet (Bikko) sont les modérateurs de la **page Facebook**. La page compte 1 800 abonné.es.

Danyel Borner est le webmaster du **site de l'AFH**. Il assure les mises à jour.

Une nouveauté est la **lettre de l'AFH** qui est rédigée par les trois coprésident.es pour informer les adhérent.es du travail et des projets en cours du CA et du comité de rédaction. Trois lettres ont été envoyées au cours de l'année.

### 3.4 Concours et salons

L'AFH a organisé son 21<sup>e</sup> **Concours de haïku** dirigé par Louise Dandeneau. 82 auteur.es ont participé à cet événement.

Cette année, nous avons participé pour la quatrième fois consécutive au **Concours Francophone International**, organisé par le groupe de professeurs de français en Flandre. De nombreux élèves et professeurs d'une dizaine de pays ont soumis leurs haïkus au jury, dont Geneviève Fillion a fait partie.

La sélection comporte 462 poèmes.

L'AFH a également participé à la 8<sup>e</sup> édition du concours de haïkus organisé par **CLER-Réseau pour la transition énergétique**. isabel Asúnsolo a fait partie du jury.

Les résultats de ces concours ont été publiés dans le Hors-Série n° 21.

L'AFH était présente au **Marché de la poésie à Paris**, du 8 au 12 juin, ainsi qu'au **Salon du haïku à Issy-les-Moulineaux** les 11 et 12 décembre.

### 3.5 Promotion du haïku francophone en France et à l'étranger

La 6<sup>e</sup> **journée du haïku** a eu lieu le 16 octobre. Les récits des différentes manifestations seront publiés dans un Hors-Série en ligne au printemps 2023.

**Des ateliers d'écriture de haïkus** ont été animés pour le compte de l'AFH par Jean Antonini en novembre 2021 à la « Maison du livre, de l'image et du son François Mitterrand » à Villeurbanne et en octobre 2022 à la médiathèque « L'échappée » à Rillieux-la-Pape et par Eléonore Nickolay en mars 2022 à la Médiathèque de Viroflay le matin pour les enfants et l'après-midi pour les adultes.

Les échanges de haïkus entre la « **Haïku International Association** » à Tokyo et l'AFH continuent en collaboration avec Emiko MIYASHITA et Marie MARIYAMA, membres de la *HIA*. La sélection d'E. Nickolay de 10 haïkus de chaque numéro de GONG est publiée en anglais et en japonais sur le site de la *HIA*. Le lien de chaque publication est indiqué sur le site de l'AFH dans la rubrique « Et aussi, publications... ». Les mêmes sélections sont traduites en allemand par E. Nickolay et publiées dans « Sommergras », la revue trimestrielle de la « Deutsche Haiku-Gesellschaft ».

La sélection de 10 haïkus de la revue trimestrielle de *HIA* est publiée en français sur le site de l'AFH dans la rubrique « Rencontres ».

9 membres de l'AFH de Paris et de sa banlieue proche étaient représentés chacun avec un haïku ou un photo-haïku dans l'exposition d'œuvres d'art japonaises et françaises de la « **Japan-Europe Palace Art Association** », du 24 au 26 avril 2022 à la Halle des Blancs Manteaux à Paris. E. Nickolay a coordonné leur participation en collaboration avec l'organisatrice Mme Tomoko GERMAR de Berlin. Elle a rencontré les membres du comité organisateur et leur a parlé de l'AFH. Elle s'est aussi adressée aux poètes japonais dans une vidéo. L'exposition était présentée à Tokyo en octobre.

Valérie Rivoallon a représenté l'AFH lors de la **17ème réunion des associations d'amitié franco-japonaise** le vendredi 17 juin 2022, organisé par l'ambassade du Japon. Elle nous a fait un récit détaillé de la réunion et nous a appris que l'ambassade propose des **dispositifs de soutien** : par exemple, nous pouvons publier nos événements sur les réseaux sociaux de l'ambassade, notamment la page Facebook (10 936 abonnés) ou sur Twitter (22 213 abonnés). Nous pouvons bénéficier du patronage de l'ambassade grâce à la publication de son logo sur nos supports de communication. Une délégation de l'ambassade peut se déplacer sur les événements notamment à l'occasion d'un anniversaire.

**Questions** : de Valérie Rivoallon concernant les dates de début et de fin du rapport d'activité et de l'absence de mention de son travail sur le projet de Centre de documentation et de recherche sur le haïku.

Les dates sont de l'AG 2021 à l'AG 2022 ; d'autre part, un point particulier est prévu dans l'ordre du jour concernant le projet mené par Valérie Rivoallon.

#### **VOTE DU RAPPORT D'ACTIVITÉ**

**CONTRE : 0 voix ; ABSTENTION : 9 voix ; POUR : 67 voix**

**Le rapport d'activité est adopté par l'AG**

2. RAPPORT FINANCIER établi par la trésorière, Ch. Malivert, présenté par J. Antonini  
Voir le document en annexe.

**Questions** : de Valérie Rivoallon, les droits d'auteur, donnés en exemplaires du livre peuvent être évalués dans le budget ; la part du bénévolat fixée à 18000 € pourrait varier selon les travaux réalisés dans l'année.

Isabel Asúnsolo indique que le prix du prochain SOLSTICE sera de 2,10€, en augmentation.

Danièle Duteil : à propos du prix de l'abonnement et de l'adhésion.

Martine Gonfalone-Modigliani : c'est une bonne idée d'évaluer le bénévolat avec une somme en euros.

#### **VOTE DU RAPPORT FINANCIER**

**CONTRE : 9 voix ; ABSTENTION : 6 voix ; POUR : 61 voix**

**Le rapport financier est adopté par l'AG.**

### 3. *PROJET 20 ANS DE L'AFH ET DE LA REVUE, exposé par Jean Antonini*

#### **3-1 Edition d'un livre**

Équipe de rédaction : Danyel Borner, Geneviève Fillion, Jean Antonini

Contenu :

- Préface
- Haïkus sélectionnés dans les prix annuels AFH : une centaine
- -7 haïkus par adhérent.es reçus, thème libre, date limite : 01-04-2023
- - Haïgas de Ion, Roger, Hélène
- - des strips publiés dans GONG de Jessica Tremblay, Chagong de Joëlle Ginoux-Duvivier.

Calendrier :

Appel à haïkus par la lettre AFH : Décembre 2022

Réception haïku : 31 mars 2023

Appel à haïgas : Décembre 2022 / Mars 2023

Maquette : 31 mai 2023

Couverture orange : TITRE + SIGLE AFH

Photo de couverture

Édition : 30 septembre 2023

#### **3-2 Numéro spécial de la revue GONG**

Jean Antonini demande le droit de créer ce numéro qui sera son dernier en tant que rédacteur en chef. Il appellera des textes sur un point particulier dans l'histoire de la revue qui a particulièrement intéressé un lecteur abonné avec l'idée de revoir dans ce numéro l'histoire de la revue.

#### **3-3 Rencontre pour les 20 ans**

Sabrina propose une rencontre à Fécamp, week-end en bord de mer, avec un très beau jardin pour un parcours haïku. Il pourrait y avoir entre 3à et 50 participant.es. Danièle Duteil propose de créer un parcours de haïku.

Une équipe pour la rencontre : Sabrina Lesueur, Danyel Borner, Danièle Duteil, isabel Asúnsolo et Françoise Bourmeau.

Questions : de Martine Gonfalone : proposer une souscription pour ce livre. Et y aura-t-il de la couleur ? Oui, pour la couverture.

De Pierre Gondran : créer un bandeau rouge pour le livre : 20 ANS DE HAÏKU

De isabel Asúnsolo : un budget de 1500€ est prévu pour 2 livre, ce qui paraît faible.

#### **VOTE DU PROJET 20 ANS DE L'AFH ET DE GONG**

**CONTRE : 0 ; ABSTENTION : 16 voix ; POUR 60 voix**

**Le projet 20 ans de l'AFH et de GONG est adopté par l'AG**

#### **4. Éditer un livre de haïkus de Françoise Lonquety**

Françoise Lonquety a fait partie plusieurs années du Conseil de l'AFH et l'association souhaitait publier un livre de ses haïkus pour lui rendre hommage.

Une équipe avec Bikko, Danyel Borner et Valérie Rivoallon se charge de cette édition.

Valérie explique à l'assemblée le travail réalisé pour rassembler les poèmes de Françoise Lonquety.

Le titre prévu : « Petite comme un caillou »

Composition de 100 haïkus

Images de Lydia Padellec.

Edition prévue pour le marché de la poésie, en juin 2023.

Remarques : Martine Gonfalone-Modigliani annonce qu'elle offrira un chèque de 150 euros pour cette édition en raison de son amitié avec Françoise.

#### **5. Projet de Centre International de Documentation et de Recherche sur le haïku**

Ce projet a été proposé par Valérie Rivoallon et Christine Boutevin à la dernière AG 2021 de l'Association. Il s'agit de créer un portail numérique sous cette appellation ainsi qu'un espace physique à gérer dans cette intention. Valérie Rivoallon explique qu'elle a décidé d'abandonner le projet. Elle a demandé des subventions au CNL avec des réponses variables.

La création d'un portail numérique, en utilisant le logiciel CNB correspondrait à un devis de 7625 €. Le plan de financement proposé au CNL pour l'obtention des subventions fait état d'une participation de l'AFH de 20 000€ entre septembre 2022 et février 2023, puis de 28 500€ entre mars 2023 et août 2023, puis de 28 500€ entre septembre 2023 et février 2024.

Remarques : Jean Antonini distribue des tirages de ce plan de financement pour que les membres de l'AG puissent se rendre compte du problème. L'AFH n'a pas les moyens de soutenir un tel plan financier.

Martine Gonfalone-Modigliani, ancienne présidente de l'AFH, dit que le projet est très intéressant mais que l'AFH n'a pas les moyens financiers pour le soutenir.

Patrick Fétu indique que le projet pourrait être scindé en deux parties : Un portail numérique et un centre physique.

Françoise Saint-Pierre indique que, à la suite de l'inflation, les institutions diminuent leurs subventions.

Monique Leroux Serres indique qu'il faudrait demander aux bibliothèques de présenter des livres de haïkus dans un rayon spécial.

Erci Hellal, ancien trésorier de l'Association, indique que le financement de ce plan est impossible pour l'AFH.

Danièle Duteil indique qu'il faudrait toute une équipe pour créer ce projet.

**VOTE : Êtes-vous d'accord pour l'abandon de ce projet par l'Association ?**

**NON : 0 voix ; ABSTENTION : 16 voix ; OUI : 51 voix N'ont pas participé au vote : 9 voix**

**L'abandon de ce projet est adopté par l'AG.**

#### **6. Vote des candidatures au CA 2023**

Suite à la démission de Louise Dandeneau, de Christine Malivert, d'Eléonore Nickolay, et à la fin du mandat d'Isabel Asúnsolo, que nous remercions pour leur coopération, il y avait 4 postes à pourvoir. Deux membres ont proposé leur candidature : Christine Boutevin et Ninon Dubreucq. Elles ont été élues à l'unanimité.

Il a été constaté pendant l'Assemblée Générale que le poste de trésorier est vacant. En effet, Christine Malivert, trésorière pendant deux ans, démissionne et aucun adhérent ne s'est proposé pour tenir ce poste. **Eric Hellal** s'est proposé comme membre consultatif du Conseil d'Administration et de tenir les comptes de l'association. L'AG a approuvé cette proposition.

**La séance est close à 12H05.**

<b>Compte de Résultat, AFH</b>	Budget 2022-2023	Résultat 2021-2022	Budget 2021-2022	Résultat 2020-2021
Adhésion et Abonnement France, autres pays (1)	8 500,00	7 586,65	8 700,00	8 464,71
Adhésions et Abonnement Canada	1 100,00	1 030,46	1 100,00	983,82
Prestations : Ateliers (2)	600,00	635,00	400,00	246,95
Inscriptions au Festival	0,00	0,00	0,00	0,00
Vente de Livres	600,00	595,06	1 200,00	168,50
Vente de Solstices & Gong	800,00	788,01	700,00	659,60
Variation Stock de Livres & Revues	500,00	-41,62	500,00	-182,09
Subvention HdF	0,00	0,00	0,00	0,00
Mécénat, Droit de copie (3)	100,00	90,67	600,00	610,96
<b>Total hors contributions volontaires</b>	<b>12 200,00</b>	<b>10 684,23</b>	<b>13 200,00</b>	<b>10 952,45</b>
Mise à disposition gratuite de biens (prêt de matériel, salle)				
Bénévolat (4)	18 000,00	18 000,00	18 000,00	18 000,00
<b>Total RECETTES</b>	<b>30 200,00</b>	<b>28 684,23</b>	<b>31 200,00</b>	<b>28 952,45</b>
Impression (détail page suivante) (5)	8 700,00	7 876,08	8 800,00	7 030,45
Affranchissement (La Poste)	2 400,00	2 233,52	2 700,00	2 491,79
Frais déplacement (6)	250,00	69,00	250,00	12,00
Frais déplacement intervenants festival	0,00	0,00	0,00	0,00
Festival ou Journée du haïku	0,00	0,00	0,00	0,00
Droits d'auteur (7)	0,00	0,00	0,00	0,00
Frais de Banque, Assurance	400,00	222,43	600,00	629,10
Papeterie, consommables, photocopies	200,00	137,77	250,00	118,50
Site Internet. Adhésions à associations	100,00	65,00	150,00	65,00
Salons	100,00	0,00	0,00	0,00
Autres achats externes	0,00	0,00	100,00	0,00
Provision (Festival, Impression)	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Total hors contributions volontaires</b>	<b>12 150,00</b>	<b>10 603,80</b>	<b>12 850,00</b>	<b>10 346,84</b>
Mise à disposition gratuite de biens				
Personnel bénévole	18 000,00	18 000,00	18 000,00	18 000,00
<b>Total CHARGES</b>	<b>30 150,00</b>	<b>28 603,80</b>	<b>30 850,00</b>	<b>28 346,84</b>
<b>RÉSULTAT</b>	<b>50,00</b>	<b>80,43</b>	<b>350,00</b>	<b>605,61</b>

- (1) Nombre d'adhérents en baisse  
 (2) Deux ateliers : Ville de Villeurbanne le 20/11/2021 : 250,00 € - Mairie de Viloray le 09/03/2022 : 285,00 € prestation isabel le 31 mai 100 €  
 (3) Droit de copie du CFC.  
 (4) Gong, Salons, Festival, Site, etc. Valorisation de 1800 heures à 10 €

(5) Prix à l'exemplaire de GONG : 2.98 €, prix de HS 1,63 €. Prix à l'exemplaire de Solstice : **1.72 €** - Attention en réalité nous avons dépensé : 7 876,08 – 749,05 = 7 133,08 Euros d'impression

(6) A voir 100 euros par personne 2 fois par an (marché de la poésie et l'A.G)

(7) Les droits d'auteurs pour Solstice sont versés sous forme d'exemplaires

(8) Livre hommage à Françoise Lonquety : 500 €

(9) 20 ans : 1000 €

frais de banque : Différence 204,68 car l'an dernier des frais d'envoi (facture La poste) ont été mis sur la ligne frais de banque + Plus de Frais accès internet cette année qui s'élevaient à 23,60, Donc différence de 228,28

	Budget 2022-2023	Résultat 2021-2022	Budget 2021-2022	Résultat 2020-2021
Impression Gong	5 200,00	5 834,65	4 900,00	5 300,00
Impression Solstices	2 000,00	1 292,38	1 500,00	1 387,33
Impression Divers, compte-rendu		749,05	200,00	0,00
Impression Livre (8-9)	1 500,00	0,00	2 200,00	0,00
Solde Banque Postale		3 238,14		1 722,82
Solde Banque Canada		1 030,46		65,10
Solde Paypal		0,00		709,42
Solde Compte Livret		5 884,45		5 828,74
<b>Trésorerie Disponible</b>		<b>9 377,83</b>		<b>8 326,08</b>

Les co-président.es

Geneviève FILLION

Danyel BORNER

Jean ANTONINI



